

Allgemeine Bedingungen für NATEL® easy-Dienstleistungen der Swisscom (Schweiz) AG

Für Tarifinformationen und die spezifischen Nutzungsvoraussetzungen der jeweiligen NATEL® easy-Produkte konsultieren Sie bitte unsere Homepage www.swisscom.ch oder unsere Hotline. Die SIM-Karte wird erst nach gesetzeskonformer Registrierung des Käufers freigeschaltet. Für die Feststellung des Kartenguthabens ist der Zählerstand des Swisscom Abrechnungssystems ausschlaggebend. Der Benutzer ist selbst für das rechtzeitige Nachladen der SIM-Karte verantwortlich. Kartenguthaben können weder rückerstattet noch zu anderen Betreibern transferiert werden, sie werden aber im Falle eines direkten Wechsels von einer NATEL® easy-Dienstleistung auf ein NATEL®-Abonnement angerechnet. Bei Guthaben null kann das Mobiltelefon nicht verwendet werden. Nach 12-monatiger Nichtbenutzung oder bei Missbrauch der NATEL® easy-Dienstleistungen wird die

SIM-Karte ungültig und das Kartenguthaben verfällt. Swisscom kann des Weiteren Rufnummern entschädigungslos zurücknehmen oder ändern, wenn behördliche, betriebliche oder technische Gründe es erfordern. Swisscom ist jederzeit berechtigt, ihre NATEL® easy-Dienstleistungen entschädigungslos zu ändern oder einzustellen. Bei anderen Netzbetreibern übernimmt Swisscom keine Funktionsgarantie (Funkversorgung, technische Infrastruktur usw.). Swisscom haftet lediglich für absichtlich oder grobfahrlässig verursachten Schaden. Die Haftung für entgangenen Gewinn ist in jedem Fall ausgeschlossen. **In jedem Fall ist Bern (Schweiz) der Gerichtsstand und schweizerisches Recht anwendbar.** Mit dem Öffnen der Packung erklärt sich der Käufer mit den genannten Bedingungen einverstanden.

Conditions générales d'utilisation des services NATEL® easy de Swisscom (Suisse) SA

Pour toute information relative aux tarifs ainsi qu'aux conditions préalables d'utilisation des produits NATEL® easy correspondants, veuillez consulter notre site Internet. La carte SIM ne sera activée que lorsque l'acheteur se sera enregistré conformément à la loi. Pour la détermination du crédit disponible sur la carte, seul l'état du compteur du système de décompte de Swisscom fait foi. Il incombe à l'utilisateur de veiller lui-même à recharger la carte SIM en temps utile. Le solde créditeur ne sera pas remboursé, ni transféré à un autre opérateur. En cas de passage direct à un abonnement NATEL®, le solde créditeur sera pris en compte. Si le solde créditeur est à zéro, le téléphone mobile ne pourra plus être utilisé. En cas d'utilisation abusive ou de nonutilisation du service NATEL® easy

pendant 12 mois, la carte SIM perd toute validité et l'éventuel crédit. En outre, Swisscom peut modifier ou reprendre les numéros d'appel sans dédommagement lorsque les autorités ou les conditions d'exploitation l'exigent, ou pour des motifs d'ordre technique. Swisscom peut en tout temps modifier ou cesser les services NATEL® easy sans dédommagement. Swisscom ne garantit pas le fonctionnement (couverture, infrastructure technique, etc.) des autres opérateurs. Swisscom répond uniquement des dommages causés intentionnellement ou par négligence grave. Toute responsabilité pour gain manqué est exclue. **Dans tous les cas, le for est Berne (Suisse) et le droit suisse est applicable.** En ouvrant l'emballage, l'acheteur approuve tacitement les présentes dispositions.

Condizioni generali per servizi prepaid di Swisscom (Svizzera) SA

Per informarsi sulle tariffe e sulle condizioni d'impiego specifiche dei singoli prodotti NATEL® easy, consultare il sito www.swisscom.ch o telefonare alla nostra Hotline. La carta SIM viene attivata soltanto dopo la registrazione dell'acquirente prevista dalla legge. Per il credito presente sulla carta fa stato il contatore del sistema di conteggio di Swisscom. L'utente è responsabile di ricaricare per tempo la carta SIM. I crediti della carta non vengono rimborsati o trasferiti a un altro gestore e sono conteggiati solo in caso di un passaggio diretto da un servizio NATEL® easy a un abbonamento NATEL®. Quando il credito della carta è zero, il telefono mobile non può essere utilizzato. Se non si utilizza il telefono mobile per 12 mesi o se si abusa del servizio NATEL® easy, la carta SIM viene invalidata e il credito scade. Swisscom può inoltre riprendere o mo-

dificare i numeri di chiamata senza obbligo di indennizzo, qualora lo richiedano le autorità oppure per motivi tecnici o aziendali. Swisscom è autorizzata a modificare o sospendere in qualsiasi momento i suoi servizi NATEL® easy senza obbligo di indennizzo. Swisscom non si assume nessuna garanzia in merito al funzionamento (copertura radioelettrica, infrastruttura tecnica, ecc.) presso gli altri gestori di rete. Swisscom risponde inoltre esclusivamente dei danni causati intenzionalmente o per colpa grave. È esclusa qualsiasi responsabilità per perdita di guadagno. **In qualsiasi caso, il foro competente è Berna (Svizzera) e viene applicato il diritto svizzero.** Con l'apertura della confezione, l'acquirente si dichiara d'accordo con le condizioni summenzionate.



swisscom